



學習重點：

認識對話的作用。

Zēngzǐ Shā Zhū  
曾子殺豬

Zēngzǐ yuán míng ZēngShēn shì Kǒngzǐ de qī shí èr wèi xué sheng zhī yī。  
曾子，原名曾參，是孔子的七十二位學生之一。

Yǒu yì tiān Zēngzǐ yǔ qī zi dào shì chǎng mǎi cài lín xíng qián tā men de ér zi cóng wū li pǎo chū lái xiàng mǔ qīn sā jiāo shuō wǒ yě yào qù qī zi yáo yáo tóu shuō shì chǎng li tài duō rén bù néng dài nǐ qù ér zi réng rán bù yī hái kū le qǐ lái wǒ bù guǎn wǒ yào qù wǒ yào qù  
有一天，曾子與妻子到市場買菜。臨行前，他們的兒子從屋裏跑出來，向母親撒嬌說：「我也要去！」妻子搖搖頭，說：「市場裏太多人，不能帶你去。」兒子仍然不依，還哭了起來：「我不管！我要去！我要去！」

Qī zi wú nài de wàng xiàng Zēngzǐ hū rán xīn shēng yí jì biàn bào qi ér zi hǒng tā shuō bié kū guāi yì diǎn dài wǒ cóng shì chǎng huí lái jiù zǎi yì tóu zhū gěi nǐ chī Zēngzǐ de jiā bú suàn fù yǒu méi yǒu xǐ qìng shì qing shì bú huì chī xīn xiān zhū ròu de suǒ yǐ dāng ér zi yì tīng dào kě yǐ chī zhū ròu jiù mǎ shàng pò tì wéi xiào huān tiān xǐ dì pǎo jìn wū nèi hái biān zǒu biān shuō tài hǎo le jīn wǎn kě yǐ chī zhū ròu  
妻子無奈地望向曾子，忽然心生一計，便抱起兒子，哄他說：「別哭，乖一點！待我從市場回來，就宰一頭豬給你吃！」曾子的家不算富有，沒有喜慶事情是不會吃新鮮豬肉的。所以當兒子一聽到可以吃豬肉，就馬上破涕為笑，歡天喜地跑進屋內，還邊走邊說：「太好了！今晚可以吃豬肉！」

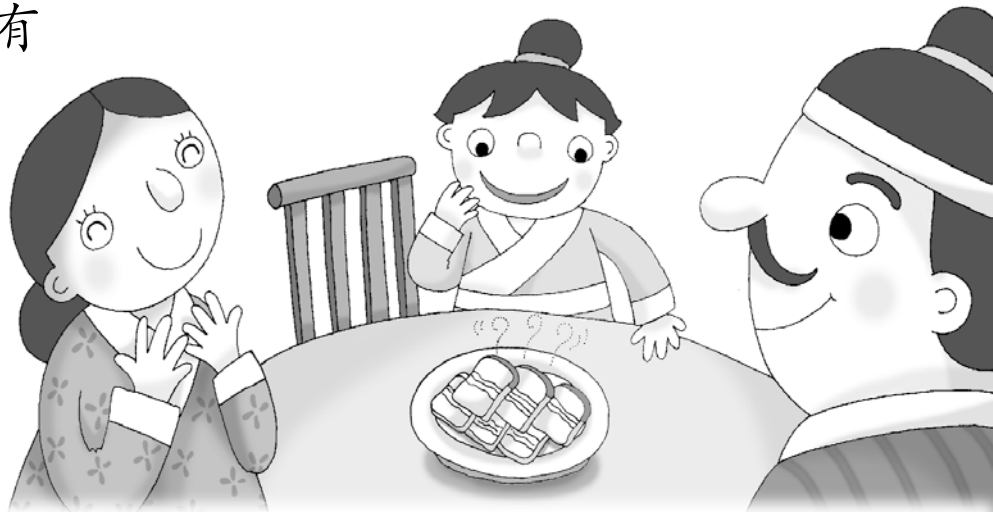
Xià wǔ fū fù èr rén cóng shì jí huí lái Zēngzǐ jiù lì kè zǒu jìn chú fáng zhǔn bèi ná dāo zǎi zhū qī zi xià le yí tiào mǎ shàng zǔ zhǐ tā shuō nǐ fēng le ma Zēngzǐ rèn zhēn de shuō nán dào nǐ wàng jì le gāng cái de chéng nuò ma qī zi tīng hòu dāi le yí dāi bù yí huì què hā hā dà xiào  
下午，夫婦二人從市集回來，曾子就立刻走進廚房，準備拿刀宰豬。妻子嚇了一跳，馬上阻止他說：「你瘋了嗎？」曾子認真地說：「難道你忘記了剛才的承諾嗎？」妻子聽後呆了一呆，不一會卻哈哈大笑，

shuō Gāng cái bú guò shì hǒng piàn xiǎo hái zi bà le zěn néng dàng zuò chéng nuò  
說：「剛才不過是哄騙小孩子罷了，怎能當作承諾  
ne  
呢？」

Zēngzǐ yáo tóu shuō Wǒ men wǎng rì zěn yàng jiào dǎo hái zi ne Qī  
曾子搖頭說：「我們往日怎樣教導孩子呢？」妻  
zi shuō Jiāo tā men dài rén yǐ chéng bù néng suí biàn shuō huǎng Zēngzǐ shuō  
子說：「教他們待人以誠，不能隨便說謊。」曾子說：  
Jiù shì zhè yàng Wǒ men shēn wéi fù mǔ shì hái zi de bǎng yàng Wǒ men píng  
「就是這樣。我們身為父母，是孩子的榜樣。我們平  
cháng jiào dǎo tā yào chéng shí jiù yào yǐ shēn zuò zé fǒu zé hái zi zěn huì xìn fú  
常教導他要誠實，就要以身作則，否則孩子怎會信服  
ne Qī zi wú nài dì diǎn diǎn tóu  
呢？」妻子無奈地點點頭。

Zēngzǐ yòu shuō Nǐ qī piàn tā de huà děng yú gào su tā kě yǐ piàn  
曾子又說：「你欺騙他的話，等於告訴他可以騙  
rén yǐ hòu tā bú huì zài xiāng xìn nǐ de huà yě bú huì tīng cóng nǐ de jiào  
人，以後他不會再相信你的話，也不會聽從你的教  
dǎo Wǒ men jīn tiān suī rán sǔn shī le yì tóu zhū què kě yǐ huàn huí hái zi de  
導。我們今天雖然損失了一頭豬，卻可以換回孩子的  
xìn rèn nán dào bù zhí de ma Qī zi jué de yǒu dào lǐ biàn shuō Nǐ  
信任，難道不值得嗎？」妻子覺得有道理，便說：「你  
shuō de bú cuò wǒ men dí què yào yǐ shēn zuò zé  
說得不錯，我們的確要以身作則。」

Wǎn fàn de shí hou Zēngzǐ de qī zi cóng chú fáng pěng chū yì pán zhū ròu  
晚飯的時候，曾子的妻子從廚房捧出一盤豬肉，  
ér zi lián pǎo dài tiào de zǒu dào fàn zhuō qián kuài lè de shuō Mā ma méi yǒu  
兒子連跑帶跳地走到飯桌前，快樂地說：「媽媽沒有  
piàn wǒ jīn tiān guǒ rán yǒu  
騙我，今天果然有  
zhū ròu chī Zēngzǐ wàng  
豬肉吃。」曾子望  
zhe ér zi de xiào liǎn  
着兒子的笑臉，  
yě kuài lè qǐ lái  
也快樂起來，  
shuō Zhè jiù shì yán  
說：「這就是言  
ér yǒu xìn  
而有信。」





## TSA 練一練

- 1 曾子的妻子一開始不肯殺豬的原因是  
 A 家裏沒有豬可殺。  
 B 不能為了哄兒子而殺掉寶貴的豬。  
 C 兒子總是吵鬧不聽話。  
 D 以上答案都正確。
- 2 「我不管！我要去！我要去！」這幾句話表現了兒子怎樣的個性？  
 A 暴躁。  B 孝順。  
 C 任性。  D 調皮。
- 3 從「你瘋了嗎？」一句可見曾子的妻子是一個怎樣的人？  
 A 不重視對兒子的承諾。  B 會用謊言哄騙小孩子。  
 C 會為了達到目的而說謊。  D 以上答案都正確。
- 4 根據第2-3段，人物之間的對話有甚麼作用？  
 A 表現人物的性格。  
 B 交代故事的結局。  
 C 表現人物之間的衝突。  
 D 點明作者的寫作目的。
- 5 這篇文章說明甚麼道理？

---

---



## 看一看

### 韓非子

韓非子是戰國時代的韓國貴族。因為年代久遠，他的生年、家族背景已無法考證。他最為人熟悉的事情有：一、天生口吃，但文章卻寫得很好，是一個際遇不好的天才；二、他曾經拜儒家學者荀子為師，但後來卻成為法家的代表人物，主張以律法治天下；三、他在荀子門下讀書時，認識了同學李斯，可是李斯後來卻妒忌他的才華，迫害他至死。

韓非子雖然死了，卻留下許多寶貴的文章。後人把他的文章結集成《韓非子》一書，「曾子殺豬」的故事就是收錄在這本書中，作品反映了韓非子信守承諾的性格。



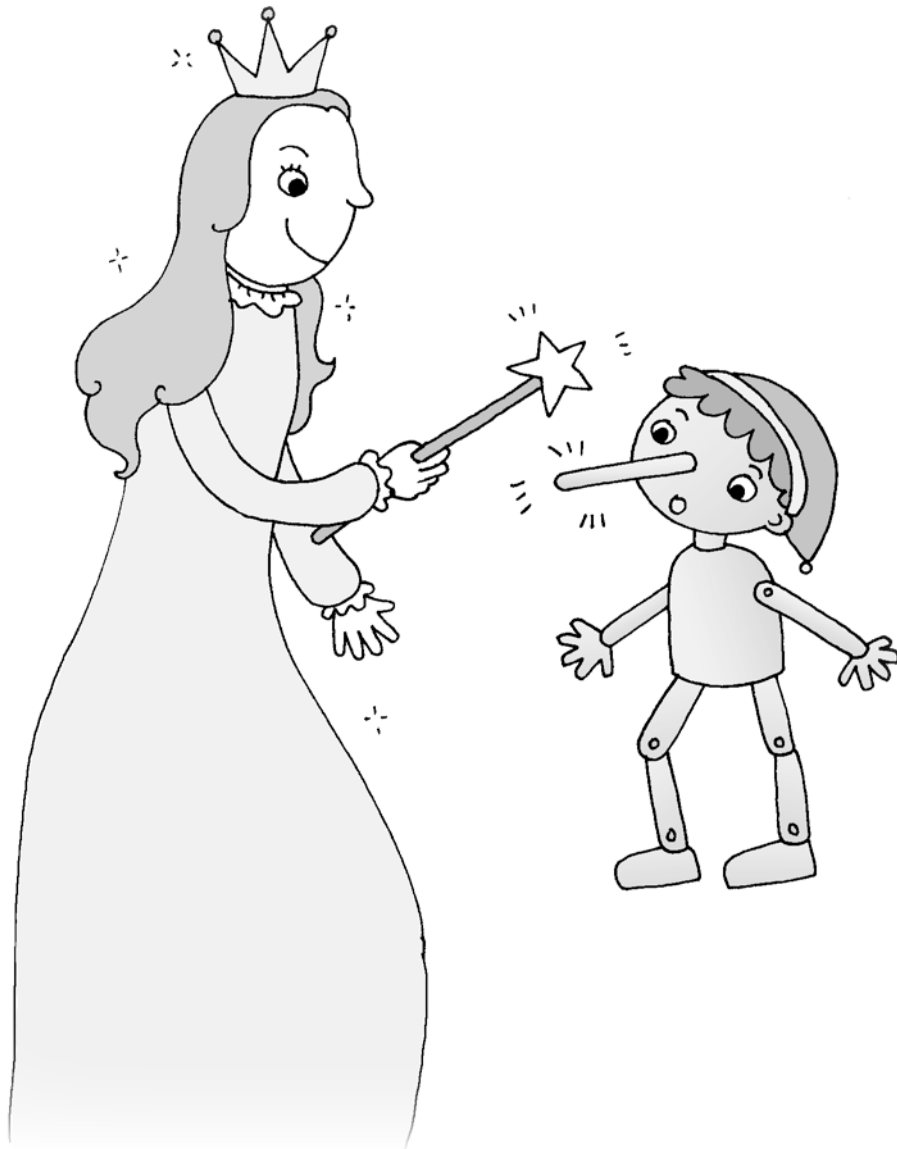
## 說一說

- 1 你認為自己是一個言而有信的人嗎？為甚麼？
- 2 你說過謊嗎？你為甚麼這樣做？後來你有沒有向被騙的人道歉？



## 做一做

你聽過「木偶奇遇記」的故事嗎？故事中的小木偶一說謊，仙女就會懲罰他，令他的鼻子變長。如果你是仙女，你會怎樣教導小木偶，令他不再說謊？試跟同學一起演出故事。



# 教學參考資料

## 單元十三

### TSA 練一練

1 B      2 C      3 D      4 A      5 做人要言而有信

### 說一說

1-2 學生自由作答。

### 做一做

學生自由作答。